

УДК 811.512.145'38

## Статья и обозрение в системе аналитических жанров татарской газеты начала XX века

**Миннуллин Бахтияр Кимович**

Кандидат филологических наук,  
заведующий отделом общей лингвистики,  
Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова,  
Академия наук Республики Татарстан,  
420111, Российская Федерация, Респ. Татарстан, Казань, ул. Карла Маркса, 12;  
e-mail: bahtiyar1986@yandex.ru

### Аннотация

Данная статья – это попытка воссоздания системы жанров татарского газетного текста начала XX века на примере наиболее активных аналитических жанров. Начало прошлого столетия является временем формирования татарского национального литературного языка и одновременно зарождением татарской периодики. Наиболее активно используемыми в газетах «Вақыт» и «Борхане таракки» аналитическими жанрами являются статья и обозрение. В период зарождения и развития татарской периодической печати рассматриваемые жанры представляли собой основу не только аналитических жанров, но и всей ее жанровой системы. Исследователями выделено несколько видов статей. Обычно это передовая статья, теоретико-пропагандистская статья и проблемная статья. В исследованных нами газетах чаще всего встречается проблемная статья. Обозрения подразделяются на общие, тематические и международные. Последние бывают тематического и общего характера. В газетах «Вақыт» и «Борхане таракки» чаще всего встречается общее международное обозрение. Этот факт свидетельствует о том, что начало XX века, являясь периодом формирования современного татарского национального литературного языка, в тоже время считается и периодом зарождения татарской периодической печати.

### Для цитирования в научных исследованиях

Миннуллин Б.К. Статья и обозрение в системе аналитических жанров татарской газеты начала XX века // Культура и цивилизация. 2016. Том 6. № 6А. С. 227-234.

### Ключевые слова

Язык газеты, жанры газетного текста, аналитические жанры, статья, обозрение.

## Введение

В настоящее время внимание многих лингвистов привлечено к изучению публицистических текстов. Публицистические тексты, а в нашем случае непосредственно и тексты татарских газет начала XX века являются для исследователя языка особенно интересным материалом. Кроме исследования изменений языка в диахроническом аспекте, авторы такого рода работ также имеют возможность рассмотреть и представленное жанрово-стилистическое многообразие газетных текстов [Миннуллин, 2012, 1-5; Мирхаев, Гумеров, 2015, 49-54; Мирхаев, Миннуллин, 2016, 119]. Под жанром газетного текста как и в целом под публицистическим произведением понимают устойчивые особенности его содержательно-тематических характеристик, типа отображаемой действительности, композиции, стилистики [Гуревич, 2004, 5]. Эти особенности жанра не зависят от воли автора, наоборот, выбрав какой-либо жанр для своей публикации, он вынужден считаться с его особенностями и возможностями.

Как известно, в жанровом плане газетный текст принято делить на три группы: информационные жанры, аналитические жанры и художественно-публицистические жанры [Кожина, 1977]. К первой группе относят газетные заметки, отчеты, интервью, репортажи. Ко второй – комментарий, корреспонденцию, статью, рецензию, обзор СМИ и обозрение. Третью группу составляют фельетоны, памфлеты, очерки или отрывки из художественных произведений [Фадеева, 1988, 112]. Конечно, в силу естественного прогресса современная газета намного привлекательнее, информативнее, многообразнее по набору жанров, а также имеет иной, отвечающий сегодняшним требованиям формат, нежели газеты начала XX века.

### Роль и место статьи и обозрения в становлении татарской периодической печати

В данной статье мы делаем попытку охарактеризовать основные аналитические жанры татарского газетного текста начала XX века – статью и обозрение, которые в период зарождения и развития татарской периодической печати представляли собой основу не только аналитических жанров, но и всей жанровой системы. Источниками для нашего исследования послужили тексты татарских газет «Вақыт» (Оренбург, 1906-1917) и «Борхане таракки» (Астрахань, 1906-1911).

Для части текстов, опубликованных на страницах рассматриваемых нами газет, характерна размытость жанровых границ. Порой трудно определить, к какому жанру публицистики относится текст. Нередко в нем сочетаются черты заметки и обозрения или комментария и объявления или проблемной статьи и совета-рекомендации. В начале прошлого столетия, когда татарская публицистика только зарождалась, о профессиональных татарских жур-

налистах не могло быть и речи. На страницах периодической печати публиковалась в основном национальная интеллигенция, а на форму и содержание публикаций влияли такие факторы, как политический взгляд, уровень образованности авторов статьи и редакторов конкретных газет, а также социально-политическая направленность органа периодической печати и потенциальная публика, т.е. адресат.

Наибольшей глубины анализа автор может достичь в жанре статьи. Предметом его анализа становится крупномасштабная ситуация, возникшая в политике, экономике или любой другой области жизни общества. Обычно такая ситуация связана с возникновением и постановкой актуальной проблемы, затрагивающей общие интересы. Заметим, однако, что в статье, подготовка которой всегда ограничена временем, публицистический анализ может вскрыть лишь некоторые причины и связи, приведшие к возникновению исследуемой ситуации и связанной с нею проблемы.

Обычно исследователи выделяют несколько видов статей: передовая, теоретико-пропагандистская и проблемная статья. Передовая статья обычно открывает номер газеты, она полностью соответствует политике редакции, которая через статью пытается помочь читателям сориентироваться в изменениях общественной жизни. При помощи теоретико-пропагандистской статьи редакция пропагандирует какое-либо политическое течение и борется с носителями противоположной идеологии. В таких текстах посредством разного рода научных объяснений характеризуются те или иные события, анализируется теоретическая часть политики, экономики, культуры и т. д. Следует отметить, что теоретико-пропагандистская статья одновременно вбирает в себя как проблему, так и популяризацию тех или иных положений и мнений, что приводит к главенствованию в этих текстах таких черт, как чрезмерная наступательность и убедительность. Проблемная статья повествует об актуальной проблеме той или иной сферы человеческой жизнедеятельности. Автор проблемной статьи ставит вопрос ребром, рассуждает на тему дня и предлагает читателю пути решения обсуждаемой злободневной проблемы. В силу этого автор статьи должен быть компетентен в раскрываемой им теме и в полной мере убедителен.

Стиль статей из газеты «Борхане таракки» характеризуется точными формулировками и последовательностью. В целом, статья – это всегда авторский текст. В его композиции, стилистике, процессе осмысления фактов и связанных с ними ситуаций, в приемах постановки проблемы всегда отражаются особенности личности автора, его способность к анализу, умению выражать и развивать свои мысли.

Наиболее объемными, интересными, содержащими правильную постановку вопроса и глубокий анализ ситуации являются такие публикации в газете «Борхане таракки», как проблемные статьи «Гадэлэтме? Золымлыкмы?» («Справедливость или притеснение?»), 1906, № 56; «Мэгыйшэт яхуд инсанларың яшэмәсе» («Существование или жизнь»), 1907, № 116; «Шәкерд галәме» («Мир ученика»), 1907, № 116; «Ислах хакында» («О реформе»), 1906, № 31; «Дәрел эдәбдә сөйләнгән нотык» («Речь, произнесенная на собрании

общества «Дарель-адаб»»), 1906, № 33 и т. д., которые в полной мере раскрывают общественно-политическую ситуацию в целом в стране, затрагивают национальные вопросы татарского народа, религиозные вопросы. К сожалению, в подавляющем большинстве случаев авторы этих статей не указаны, и даже если под статьями подписывались, авторы использовали псевдонимы, либо указывались инициалы. В качестве примера приведем отрывок из статьи под названием «Кавказ вакыйгалары» («События на Кавказе»): [kafkaz teleqramlaryna qarağanda ärmän berlän tatarlar arasyndağy qan tügelüläre haman betmi. äle anda äle monda ärmänlär tatarlarğa tatarlar ärmänlärğä höcüm itep ällä ni qadär qanlar tügälär ällä ni qadär balalaryn jätim qaldyryp ällä ni qadär analaryn balasyz qaldyralar... üzeñezneñ waq töjäk doşmanlyqlarynyz öçen ällä ni qadär keşelärne qanly jäşlär elatmañyz tuqtañyz! tuktarğa waqyt] – Согласно кавказским телеграммам, кровопролития между армянами и татарами до сих пор не прекращаются. То тут тот там армяне, нападая на татар, татары, нападая на армян, проливают много крови, делая сиротами множество детей, лишают матерей своих детей... Не заставляйте плакать народ кровавыми слезами из-за своей мелкой вражды! Остановитесь! Настало время остановиться («Борхане таракки», далее – «Б.т.», «Кавказ вакыйгалары хакында», 1906, № 30).

Автор данной большой статьи не известен, однако в конце стоит подпись «Таң» («تڭاٹ»). Учитывая, что одноименные органы периодической печати, а именно журнал «Таң» («Заря», Касимов, 1918, издано всего 3 номера) и газета «Таң» («Заря», Симбирск, 1919-1922) начали издаваться лишь спустя 12-13 лет с момента публикации рассматриваемой выше статьи, соответственно, скорее всего, подпись «Таң» является авторским псевдонимом.

В газете «Вакыт» преобладающими также являются проблемные статьи, в которых раскрываются и анализируются проблемы, относящиеся к той или иной сфере жизнедеятельности человека. Рассмотрим отрывок из текста статьи, под названием «Азеф мәсьәләсе» («Проблема Азефа»): [ufa gubernatory bogdanovič, daxiliyә nazyjre pleve wä biek knäz sergej häm başqa zur keşelär jäşeren politsijagä mäğlüm itelep üterelgänlär] – Губернатор Уфы Богданович, министр внутренних дел Плеве и Великий князь Сергей, а также другие высокопоставленные личности были убиты при содействии с тайной полицией («Вакыт», далее – «В.», «Азеф мәсьәләсе», 1909, № 433). В данной статье речь идет о Евно Фишелевиче Азефе – российском революционере, одном из руководителей партии эсеров и Секретном сотруднике Департамента полиции. Автор данной статьи не указан, однако в конце текста имеется дополнение, в котором говорится, что в следующем номере газеты будет опубликован ответ премьер-министра П.А. Столыпина по данному вопросу.

Еще одним базовым аналитическим жанром, встречающимся в рассматриваемых нами газетах, является обозрение. Главное для обозрения – это создание панорамы события. В обозрении автор работает с совокупностью фактов, событий, ситуаций общественной жизни. Событие, явление в обозрении рассматривается не самостоятельно, а как элемент цело-

го. Обзоратель ищет связи и соотношения фактов. В обзоре факт выступает как одно из слагаемых закономерности. Предмет обзора, его темы ограничены. Отобранные факты и данные в обзоре создают осмысленную картину действительности.

На сегодняшний день принято разделять несколько видов обзоров. В общих обзорах повествуется о наиболее громких и важных мировых или региональных событиях за тот или иной конкретный период, в зависимости от уровня периодического издания. Тематическое обозрение, как это становится ясно из названия, раскрывает определенные стороны той или иной сферы человеческой жизни, как культура, спорт, экономика, политика и т.д. Международное обозрение обычно имеет общий и тематический характер. Тематическое обозрение заключается в повествовании о конкретной сфере общественной жизни в том или ином регионе или точке мира. Общее международное обозрение, как правило, рассматривает наиболее важное из произошедших в мире событий.

На страницах газеты «Борхане таракки» чаще всего встречается третий вид обзоров – общее международное обозрение. Из наиболее часто встречающихся на страницах данной газеты международных обзоров, следует выделить такие, которые группируются в рубриках «Төркия хэвадисе» («События Турции»), «Госманлы хэвадисе» («События Османской империи») и «Иран хэвадисе» («События Ирана»). В них повествуется о наиболее значимых общественно-политических событиях, произошедших в Турции и Иране. В отличие от текстов заметок, где речь также может идти о каких-либо международных событиях, тексты обзоров, представленные в газете, имеют ярко выраженный аналитический характер. Например, читаем в одной из публикаций этой газеты: [bolğar mäsäläsene müzakärä wä xäl itmäk öçen İjarçevuñ istanbula göndärelmäsene ğosmanly hökümate bolğariaja xəbär virmeşter] – Правительство Османского государства уведомило Болгарию об отправке Ляпчава в Стамбул для ведения переговоров и решения Болгарского вопроса («Б.т.», «Госманлы хэвадисе», 1909, № 72).

Международные обзоры встречаются и в газете «Вақыт». Несмотря на наличие в ней текстов с международной информацией в большом объеме, далеко не все они могут быть отнесены к жанру обзор, так как значительная их часть не содержит информации аналитического плана, а текст является сугубо информационным. На наш взгляд, правильнее рассматривать их в рамках информационных жанров газеты, а именно, в качестве заметок. Примером обзора в газете «Вақыт» может служить отрывок из публикации под названием «Испаньол-гарэб сугышы» («Испанско-арабская война»): [14 nçe ijüldäge suğyšta ispanjullardan giniral pintus ilä ber niçä afitser üterelmeşder. auru-palylar bik qurquda. hämmä irlär qorally. jämsez nuq esseleklär xalyqnuñ ğajräten basa] – Во время военного столкновения 14 июля из испанцев были убиты генерал Пинтус и еще несколько офицеров. Европейцы в страхе. Все мужское население вооружено. Изнуряющая сильная засуха подавляет волю народа («В.», «Испаньол-гарэб сугышы», 1909, № 495).

## Заключение

Как видно из основной части нашей работы, аналитические жанры статья и обозрение не просто функционировали в системе жанров татарского газетного текста начала прошлого столетия, а являлись ее системообразующими элементами. Об этом говорит их регулярное присутствие в каждом номере рассматриваемых нами газет. Кроме того, опираясь на современную жанровую систему периодической печати и имея возможность отличать виды тех или иных аналитических жанров, мы можем констатировать, что на страницах татарской периодики в рассматриваемый период жанры статья и обозрение были представлены не во всех своих современных видах. Если учитывать, что ученые выделяют такие виды статей, как передовая, теоретико-пропагандистская и проблемная, то в татарских печатных изданиях начала XX века активно используется только один ее вид – проблемная статья. То же можно утверждать и в отношении жанра обозрение. Из всех видов этого жанра в рассматриваемых нами газетах чаще всего используется общее международное обозрение. Однако данный факт лишь подчеркивает наши выводы о том, что начало XX века является периодом формирования современного татарского национального литературного языка и зарождения татарской периодической печати.

## Библиография

1. Бондалетов В.Д., Вартапетова С.С., Кушлина Э.Н., Леонова Н.А. Стилистика русского языка. Л.: Просвещение, 1982. 286 с.
2. Гуревич С.М. Газета: вчера, сегодня, завтра. М.: Аспект Пресс, 2004. 288 с.
3. Казак М.Ю. Язык газеты. Белгород: ИД «Белгород», 2012. 118 с.
4. Клушина Н.И. Стилистика публицистического текста. М.: МедиаМир, 2008. 242 с.
5. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. М.: Просвещение, 1977. 223 с.
6. Миннуллин Б.К. Татарская газета «Борхане таракки». Казань: ИЯЛИ, 2012. 300 с.
7. Мирхаев Р.Ф., Миннуллин Б.К. Старотатарский литературный язык в конце XIX – начале XX века: функционально-стилистические особенности употребления деепричастия на -ып (-ур) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 11. Ч. 2. С. 118-121.
8. Мирхаев Р.Ф., Гумеров И.Г. Система форм существования татарского языка в конце XIX – начале XX вв. // Филология и культура. 2015. № 1(39). С. 49-54.
9. Одинцов В.В. Стилистика текста. М.: ЛКИ, 2007. 264 с.
10. Фадеева Г.М. К проблеме типологии жанровых форм газетно-публицистического стиля // Сборник науч. трудов Московского пед. ин-та иностр. языков. Вып. 315. М., 1988. С. 111-123.

---

## An article and a review in the analytical genres of the Tatar newspapers of the early XX<sup>th</sup> century

**Bakhtiyar K. Minnullin**

PhD in Philology,  
Department of general linguistics,  
Institute of Language, Literature and Art named after G. Ibragimov,  
Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan,  
420111, 12 Karla Marksa st., Kazan, Republic of Tatarstan, Russian Federation;  
e-mail: bahtiyar1986@yandex.ru

### Abstract

The article is an attempt to reconstruct the system of genres of the Tatar newspaper texts of the early XX<sup>th</sup> century on the example of the most intensive analysis of the genres found in newspapers. The beginning of the XX<sup>th</sup> century is the period of formation of the Tatar national literary language and at the same time the emergence of Tatar periodicals. The most widely used analytical genres in the newspapers "Waqit" and "Borhane Taraqqiy" are an article and a review. During the birth and development of the Tatar periodical press the considered genres constitute the basis not only of analytical genres, but its entire genre system. Researchers identify several types of articles. They are a leading article, theoretical-propaganda article and problem article. In newspapers of the beginning of the XX<sup>th</sup> century a problem article is the most common. Reviews are divided into general, thematical and international. International reviews are thematical and of general character. The most common genres in the newspapers "Waqit" and "Borhane Taraqqiy" are general international reviews. This fact indicates that the beginning of the XX<sup>th</sup> century, being the period of formation of the modern Tatar national literary language, at the same time is considered to be a period of the origin of Tatar periodicals.

### For citation

Minnullin B.K. (2016) Stat'ya i obozrenie v sisteme analiticheskikh zhanrov tatarskoi gazety nachala XX veka [An article and a review in the analytical genres of the Tatar newspapers of the early XX<sup>th</sup> century]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 6 (6A), pp. 227-234.

### Keywords

Language of newspaper, genres of newspaper text, analytical genres, article, review.

---

## References

1. Bondaletov V.D., Vartapetova S.S., Kushlina E.N., Leonova N.A. (1982) *Stilistika russkogo yazyka* [Stylistics of the Russian language]. Leningrad: Prosveshchenie Publ.
2. Fadeeva G.M. (1988) K probleme tipologii zhanrovyykh form gazetno-publitsisticheskogo stilya [To the problem of typology of journalistic style forms]. *Sbornik nauch.trudov Moskovskogo ped. in-ta inostr. yazykov* [Coll. of scientific researches of Moscow pedagogical university], 315, pp. 111-123.
3. Gurevich S.M. (2004) *Gazeta: vchera, segodnya, zavtra* [The newspaper: yesterday, today, tomorrow]. Moscow: Aspekt Press Publ.
4. Kazak M.Yu. (2012) *Yazyk gazety* [The language of the newspaper]. Belgorod: Belgorod Publ.
5. Klushina N.I. (2008) *Stilistika publitsisticheskogo teksta* [Stylistics of publicistic text]. Moscow: MediaMir Publ.
6. Kozhina M.N. (1977) *Stilistika russkogo yazyka* [Stylistics of the Russian language]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
7. Minnullin B.K. (2012) *Tatarskaya gazeta "Borkhane tarakki"* [The Tatar newspaper "Borhane Taraqqiy"]. Kazan: IYaLI Publ.
8. Mirkhaev R.F., Gumerov I.G. (2015) Sistema form sushchestvovaniya tatarskogo yazyka v kontse XIX – nachale XX vv. [System of forms of the Tatar language in the end of XIX<sup>th</sup> – beginning of the XX<sup>th</sup> century]. *Filologiya i kul'tura* [Filology and culture], 1(39), pp. 49-54.
9. Mirkhaev R.F., Minnullin B.K. (2016) Starotatarskii literaturnyi yazyk v kontse XIX– nachale XX veka: funktsional'no-stilisticheskie osobennosti upotrebleniya deeprichastiya na -yp (-yp) [The old-Tatar literary language in the late XIX – early XX century: functional and stylistic peculiarities of use of gerunds in -yp]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological science. The theory and practice]. Tambov: Gramota Publ., 11 (2), pp. 118-121.
10. Odintsov V.V. (2007) *Stilistika teksta* [Stylistic of the text]. Moscow: LKI Publ.